



KAWASAKI CITY
川崎市

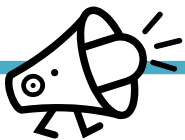
가와사키시 외국인시민대표자회의 뉴스레터 No. 54

편집·발행 : 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 2015년 8월 21일 발행
(일본어) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
(간단한 일본어) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

2014년도 활동내용을 시장님·시의회에 보고

4월 20일(월), 제 10기 대표자회의의 세느 죠아키무위원장, 올슨 찰즈부위원장, 렌 차린사회생활부회장과 케젠구아 에드워드복지교육부회장 대리가 후쿠다 노리히코시장님에게 2014년도의 연차보고서를 제출했습니다.

보고에서는 연차보고서에 의거하여 2014년도의 대표자회의의 심의테마와 회의에서 나온 의견, 오픈회의등 활동내용에 대해서 시장님에게 보고했습니다. 후쿠다시장님은 「일본인과 외국인이 함께 살기좋은 도시를 만들어 나가고 싶다. 여러분의 의견을 반영함으로써 가와사키시가 더욱 더 살기좋은 도시가 될 것이다. 시는 대표자회의의 제언을 진지하게 받아들이고 싶다. 그리고, 제언뿐만 아니라 회의에서 나온 의견등 가능하다면 할 수 있는것 부터 확실하게 실행해나가고 싶다.」고 말씀하셨습니다. 7월 21일(화)에는 세느위원장과 올슨부위원장이 시의회시민위원회에 초대받아, 2014년도의 활동내용에 대해서 보고를 했습니다.



2015년도 대표자회의 일정

장소: 가와사키시 국제교류센터 (도큐토요코센·메구로센 「모토수미요지역」에서 도보 약 10분)
시간: 오후 2시부터 오후 5시까지
약도: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

- 제 2 회 제 2 일 2015년 9월 13일 (일)
- 제 3 회 제 1 일 2015년 10월 18일 (일)
- 제 3 회 제 2 일 2015년 12월 6일 (일)
- 제 4 회 제 1 일 2016년 1월 17일 (일)
- 제 4 회 제 2 일 2016년 2월 14일 (일)

☆☆☆☆☆



회의는 누구라도 방청하실 수 있습니다. 꼭 대표자회의를 보러 오세요!

〈제 11 기 대표자 모집안내〉

외국인시민대표자회의는 가와사키시가 외국인시민의 시정참여의 구조로서 1996 년에 조례로 설치한 회의입니다. 외국인시민이 평소에 생활하면서 느낀 점이나 안고 있는 문제등에 대해서 본인들이 테마를 정하여 조사·심의해서 그 결과를 시장님에게 제언하고 있습니다.

- 임기 : 2016 년 4 월 1 일부터 2018 년 3 월 31 일까지 (2 년간)
- 모집인원 : 26 명
- 활동 : 회의는 년 8~9 회, 일요일 오후에 개최됩니다. 회의 이외에 필드워크를 하거나 이벤트에 참가할 때도 있습니다.
- 응모자격 (①②③에 모두 해당되는 분) :
 - ①일본국적을 가지지 않은 분
 - ②2016 년 4 월 1 일 시점에서 만 18 세 이상인 분
 - ③2016 년 4 월 1 일 시점에서 1 년이상 가와사키시의 주민기본대장에 등록되어 있는 분
- 응모방법 :
2015 년 11 월 17 일(화)까지 응모용지를 우송해주시시오. (당일소인유효)

* 응모용지는 9 월부터 구역소, 시민관, 도서관, 국제교류센터 등에 비치되어 있습니다.

* < <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000069405.html> > 로 다운로드 가능합니다.

<문의처>

가와사키시 시민·어린이국 인권·남녀공동참여실 외국인시민시책담당

TEL 044-200-2359

FAX 044-200-3914

E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp

여러분의 의견을 듣고 싶습니다!

오픈회의 알림

오픈회의는 많은 분들에게 대표자회의를 알리고, 참가자분들로 부터 다양한 의견과 질문을 받기 위한 회의입니다. 누구라도 참가할 수 있고, 필요한 경우에는 대표자가 통역을 해드립니다.

일시 : 2015 년 11 월 15 일(일) 오후 2 시부터 오후 5 시

장소 : 가와사키시 국제교류센터

☆프로그램은 현재 기획중입니다만, 많은 분들과 의견교환이 되도록 프로그램을 만들고 있습니다.

☆회의종료 후, 오후 6 시까지 교류파티를 예정하고 있습니다.

*대표자에 응모하고 싶거나 관심이 있으신 분은 꼭 보러 오세요! 기다리고 있겠습니다!!

◇부회보고◇

■ 복지교육부회

3월21일(토) 요코하마시에 있는 츠즈키다문화·청소년교류프라자(츠즈키MY프라자)로 필드워크를 다녀왔습니다. 츠즈키MY프라자는 국제교류라운지 기능과 청소년의 지역활동거점 기능의 두가지 역할을 하는 시설입니다 (요코하마 시영이지하철 「센타키타」 역에서 도보3분). 프라자는 외국인시민에게 정보제공과 청소년들이 편하게 이용하고 지역분들과 교류할 수 있는 장소로서 프라자가 맡아서 하고 있는 「중간지원조직」이라는 역할에 대해서 관장님으로부터 많은 설명을 들었습니다.

복지교육부회에서는 오픈회의 때 나온 고교진학에 대해서도 추가테마로서 심의하여 4 월회의에서는 모든 심의테마가 끝났습니다. 앞으로는 지금까지 심의해 온 것을 돌이켜 보면서 제언의 정리작업에 들어갑니다.

(복지교육부회 부회장 소노다 이즈미 베아트리스)

■ 사회생활부회

사회생활부회에서는 3 개의 테마에 대해서 심의했습니다.

①「정보전달」에 대해서는 요코하마시의 츠즈키 MY 프라자로 필드워크를 다녀 온 소감을 포함하여 그 노하우를 가와사키시에서 살릴 수 있는 경우의 과제에 대해서 논의했습니다.

②「행정과 시민커뮤니케이션 환경만들기」에서는 가와사키시 외국인시민의식실태조사의 결과와 대표자들의 실제 체험을 토대로 커뮤니티사이트와 같은 것이 있으면 편리하다는 의견이 나왔습니다.

③「단기체류자에 대한 지원」에 대해서는 단기체류자는 일본에 온 후, 가전제품이나 가구를 준비하는 것이 큰 부담이 된다는 의견이 나왔습니다. 사무국으로부터 가와사키시는 가구를 리사이클해서 추천하여 시민에게 제공하고 있는 「가와사키시 다치바나 리사이클커뮤니티센터」와 「리사이클 비레지 츠즈미네」라는 시설이 있는 것을 소개 받았습니다.

사회생활부에서는 5 월 회의에서 모든 심의테마를 마칠 수 있었습니다. 앞으로 제언을 위하여 심의를 깊이 가지고자 합니다.

(사회생활부회 부회장 렌 자린)



<정보코너>

「재해 발생 시 편리한 카드」를 알고 계세요?

「재해 발생 시 편리한 카드」는 가나가와국제교류재단이 재해가 발생했을 때 곤란하지 않도록, 어떻게 대처하면 좋을지, 정보등을 간단하게 만든 것입니다 (이 카드는 수첩이나 지갑에 넣어서 소지하기 간편합니다). 평소에 중요한 연락처, 가까운 피난소, 「본인」에 대한 것을 카드에 적어두면 많은 도움이 됩니다.

해당언어 : 중국어, 한국·조선어, 타갈로그어, 포르투갈어, 스페인어, 베트남어, 영어, 태국어, 캄보디아어, 라오스어, 네팔어 (전부 일본어병기)

배부장소 : KANAFAN STATION (<http://www.kanafan.jp/station>)

다운로드 : 가나가와국제교류재단 (http://www.kifjp.org/news_tabunka/1897)

그 밖에도 다언어정보메일 인터넷서비스 < infokanagawa@kifjp.org > 에 희망하는 언어를 적어서 메일을 보내면 도움이 되는 정보를 무료로 직접 E-mail (휴대폰·PC) 로 받을 수 있습니다.

(공 민숙)

세계의 축제 --「옥토버페스트」라고 아세요?



독일하면?—「맥주!」 그렇다면, 독일의 가을이라면? —그렇죠, 「옥토버페스트 (Oktoberfest)」를 연상하는 분도 많을거라고 봅니다.

1810 년 이래, 독일 남부의 뮌헨시 (München) 에서 9 월 하순부터 개최되고 있는 이 세계최대규모의 축제는 현재는 「맥주축제」로서는 전세계에서도 널리 알려져 있는 독일의 대표적인 축제로 되어 있습니다. 옥토버페스트는 매년 약 600 만명의 참가자를 기록하며, 그 중에서 약 20%가 인근 나라를 비롯하여 세계 각 국에서 방문을 하며, 일본인의 방문도 많다고 합니다. 맥주 소비량은 매년 증가하고 있고 현재는 무려 600 만 리터를 넘는다고 합니다.

옥토버페스트는 규모로 말하자면 독일 최대의 축제이지만, 사실은 그 외 독일 각지의 축제와 비교해 보면 그다지 오래 된 역사가 아닙니다. 이 축제 중에서 소개하고 싶은 것은 1755 년 이래, 에아란겐시 (Erlangen) 에서 매년 5 월에 열리고 있는 「베르크키르비바이 (Bergkirchweih)」입니다. 베르크키르비바이 이름의 유래와 의미는 「언덕의 교회헌당제 (parish fair of the hill church)」입니다. 하지만, 지금은 완전히 「맥주축제」의 이미지가 강합니다. 보기와는 달리 소규모 축제가 아니라, 약 100 만명이 참가하기 때문에 휴일에는 들어가지 못 할 정도로 회장이 붐빕니다. 제가 대학 다닐 때는 일본어선생님이 수업을 축제회장으로 자주 옮기곤 했는데 그 시절이 그렇군요.

일본에서도 최근에 요코하마의 아카렌가소고나 히비야공원, 오다이바 등에서 개최되고 있는 독일스타일의 맥주축제가 인기를 모으고 있습니다. 축제를 좋아하는 분이나 독일에 관심이 있는 분, 맥주를 좋아하는 분은 더위 식히기로 가 보시는건 어떨까요? 하지만, 과음은 금물입니다! ☺

(덧토마 다니에라)



<국세조사의 알림>

—많은 협력바랍니다—

9 월부터 10 월에 걸쳐 2015 년 10 월 1 일(목) 시점에서 일본에 살고 있는 모든 사람(외국인포함)의 인원수와 연령, 직업 등을 조사하는 국세조사가 있습니다. 9 월 10 일(토)부터 국세조사의 조사원이 협력을 부탁하고자 여러분의 가정을 방문합니다. 9 월 20 일(화)까지는 인터넷으로 회답할 수 있습니다 (일본어와 영어). 인터넷으로 회답이 없는 분에게는 조사원이 조사표용지를 배부하므로 10 월 7 일(토) 까지 우편 (우표는 필요없습니다) 으로 송부하거나 조사원에게 직접 전달하시면 됩니다.

조사에서 나온 정보는 통계목적 이외에는 절대로 사용하지 않습니다. 많은 협력을 부탁드립니다.

こくせいちょうさ

国勢調査 2015

문의처 : 가와사키시 종합기획국통계정보과 전화 : 044-200-2070

<문의> 가와사키시 시민 · 어린이국 인권 · 남녀공동참여실

우 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

대표자회의와 뉴스레터에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.

이 종이는 헌 종이 펄프배합율 70%의 재생지를 사용하고 있습니다.

